

- Čitavo vreme se smejaó pod brkovima.
- Kaži mi zašto si odjednom obesio brkove.
- Ja ga visoko cenim.
- Cenim da ćeš u tom poslu uspeti.
- Pitaće te starost, gde ti je bila mladost.
- Mladost - ludost.
- To uopšte ne dolazi u obzir.
- Ići ću u bioskop bez obzira da li se to tebi dopada ili ne.
- Moramo uzeti u obzir sve okolnosti.
- U tržišnoj ekonomiji važe zakoni ponude i potražnje.
- Primate na znanje da to više neću ponavljati.
- Poznati naučnik, gospodin N., stekao je u inostranstvu visoka priznanja.
- Ne možeš sve primati zdravo za gotovo.
- Za svog života je stekao veliki imetak.

7. Niže uvedená podmínková souvětí přeložte do češtiny.

Sledujte slovesný čas a způsob přísudku ve větě hlavní a vedlejší. Rozlište podmínková souvětí reálná, ireálná a potenciální:

Kad bih mogao, kazao bih ti to. Da si moj prijatelj, ti bi mi pomogao. Uradiš li takvu grešku, dugo ćeš se kajati. Ja bih mu sigurno odgovorila kad bi me pitao. Da sam na tvome mestu, ja to ne bih uradio. Ne uspostavite li sa njime dobre odnose, teške ćete posle živeti. Da je brat dobio tvoju novu knjigu, sigurno bi je pročitao. Ukoliko sestra ne bi došla do pet sati, nemojte je više čekati. Išao bih na izložbu moderne umetnosti, ako po mene prijatelj dođe. Ti bi sigurno postigao bolje rezultate da si od početka marljivo radio. Da sam potpuno zdrav, ne bih te molio da mi pomogneš.

8. Přeložte do srbocharvátštiny:

- Kdyby bylo zítra hezké počasí, šli bychom se koupat.
- Kdybych potřeboval pomoc, obrátil bych se na své přátele.

- Kdybych sehnala lístky do divadla, šel bys se mnou?
- Kdyby nemohl slib dodržet, určitě by ti to řekl.
- Kdyby letos nebylo takové sucho, úroda by byla lepší.
- Pokud budeme pracovat systematicky, určitě se nám to podaří.
- Kdyby nekouřil, tak by teď tolik nekašlal.
- Kdybys nemohla přijít, zavolej mi.
- Jestliže mi to nevysvětlíš, nemohu pokračovat.

9. Přeložte do češtiny následující souvětí s vedlejší větou
přípustkovou. Sestavte přehled spojek a spojovacích výra-
zů, které jsou pro tento typ souvětí v srbocharvátštině
typické:

Iako su njegovi uslovi za rad veoma teški, on stalno po-
stiže dobre rezultate. Ma šta on radio, uvek je morao na
to da misli. Kupiću to ma koliko me to koštalo. I pored
toga što sam mu nekoliko puta pomogao, on se na mene lju-
ti. Tu knjigu ću ti pokleniti premda je veoma volim. Ne-
ću ti to kazati pa da me ubiješ. Da je čarobnjak, ne bi
mogao ispuniti tvoju želju. Iako sam ti to nekoliko puta
objašnjavao, ti to opet ne znaš. Učiniće to pa makar i po-
ginuo. Nije mi napisala ni jedno pismo premda sam je to-
liko molila. Koliko je bio glup, opet je vješto radio oko
konja. Nego pričaj da i nije milo.

10. Přeložte do srbocharvátštiny:

- Ať dělám, ce dělám, on nikdy není spokojen.
- Přestože jsem ho na te upozornil, udělal to podle svého.
- I kdyby byl ze zlata, já mu nevěřím.
- Ačkoliv jsme ze škely velmi pespíchali, nezastihli jsme
už přítele doma.
- Šel na zkoušku, přestože nebyl dobře připraven.
- Ačkoliv sníh už dávno napadl, přátelé pořád jezdí na
chatu.
- Pro něj to udělám, ať je jakýkoliv.
- Ačkoliv žil dlouho v cizině, stále vzpomínal na svou
vlast.

11. Míže uvedené věty rozdělte na atributivní a apoziční a doplňte interpunkci:

- Před kućom je lepa bašta čije drveće je visoko.
- Kod svoga prijatelja sam upoznao čoveka kakvog docnije nikad nisam video.
- Išli smo njegovoj kući gde je vladala svećana tišina.
- Svemu tome si ti kriv koji si nas prevario.
- Rekla mi je to s iskrenošću kakvu od nje nisam očekivao.
- Kakva sjetva takva žetva.
- Godinu dana pre događaja koji opisujem učestvovao sam na jednom konkursu.
- Saznao sam od kakvog materijala je ovo genijalno delo.
- Moj drug koji je već nekoliko dana u Pragu došao mi je u posetu.
- Vaš projekat za Dom koji je odbijen na konkursu bio je najbolji.
- Hteo je da zaboravi događaj što je na njega ostavio tako neprijatan utisak.
- Video sam devojke te se kupaju u moru.

12. Formulujte srbocharvátsky, co víte o větách místních.

D/ Konverzace

Jana, Jasna i Dragan bi želeli da obiđu neke srpske manastire, ali nikako ne mogu da se dogovore koje. Da bi rešili problem, pozvali su u pomoć Jasninu drugaricu Dubravku, studenta istorije umetnosti.

Dubravka : Obavezno morate da vidite manastir Studenicu, zadužbinu velikog župana Nemanje. Studenica se sastoji iz tri crkve. Glavna crkva je sagrađena u 12. veku i obložena je belim mermerom, a portal i prozori su od belog kamena. Stvarno je izuzetno lepa.

Dragan : Dobro. Jasna, zapiši manastir Studenica.

Dubravka : Mala arhitektonska remek-dela su i manastiri Sopečani, Gračanica i Dečani.